

野聲

十一月號

Happy Thanksgiving!

感恩節快樂!



258

November 2014

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 258, Nov. 2014

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103



本期目錄

| | | |
|------------------|------------------------|----|
| 走在聖人的路上 | 白建清神父 | 2 |
| 老會長的密碼-Fiat- | 劉瑞瓊修女 | 5 |
| 梁弘志逝世十週年紀念會 | 孫鵬萬 | 9 |
| 人有靈魂嗎？ | 德蘭 | 13 |
| 抱怨、磨難與喜樂 | 朱自成 | 17 |
| 守聖時的喜悅 | 丁慶如 | 20 |
| 旅美的心路歷程 | Mary Chang | 23 |
| 「是我」，「只是祢」 | 孫長安 | 26 |
| 向孟立穹聖母祈禱文 | 編輯組 | 28 |
| Inspired Stories | Rev. Father Michael Wu | 30 |

走在聖人的路上

白建清神父

每一次在南加州開車，走在崎嶇蜿蜒的路上，看到前面一座座大小不同的山，我都會想到，生活在這裡的人應該是勇敢無畏的、充滿希望的。無論是高速公路還是一般的小路，如果您抬頭看，路的盡頭總是一座座大大小小的山，好像前面已經沒有路，或者就是無法開上去的山。然而，一輛輛車都沒有被前面的山嚇住而停止前進，卻總是繼續前行，一方面是因為我們大家都走在前人修好的、走過的大道上，另一方面我們都知道，「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村」的人

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

歡迎和我們聯絡。 www.catholicchinese.org

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

符曙新弟兄 (626) 839-8845

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., RH, CA 91748

洛杉磯東區華人天主教發行

指導司鐸：白建清神父、張錦泉神父

輪值編輯：曾雪芳修女

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇 (異象印刷 Edinger Printing)

生之道。同時，每一位駕車的人都知道自己的目的地，他們不會被旅途的困難所迷惑。在人還沒有到達之前，他們的心已經到達了目的地。只要有了人生的目的和動力，再高的山，再彎曲的河，都會一個個逾越而過。

從聖地牙哥到橙縣，從洛杉磯到三藩市，在不同的路段旁邊，我們總能看到一個個古銅色的棕樹立在路旁。它們在提醒著我們，這是當年的傳教士們所步行走過的路；它們在向我們訴說著一段段精彩的人生故事。

遙想當年，方濟各會的傳教士們，特別是 Junipero Serra 和他的同伴們，走在荒蕪崎嶇的小路上，忍受著酷熱與乾旱的煎熬，面對

前面的一座座山，走出了一條條讓沙漠變綠洲，使荒蕪成樂園，讓生命找到新希望的道路。現在想來，那真是一種開創未來的精神，一種為完成使命而勇往直前的生命活力。

他們能從墨西哥灣一路北上，開創出一條條新路，建立一個個使命中心，幫助當地人開始物質和精神上的新生活，一定不是個人的毅力和雄心所能完成的。傳教士是蒙天主召叫，去完成天命的人。他們所從事的任何工作都是和主耶穌一起完成的使命。是主耶穌召叫並帶領他們邁向生命的道路，「看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。」（瑪28:20）與主同行不僅是他們人生的動力，

也是他們人生的方向。有主耶穌和他們同行，即使在大山荒漠中也不會迷失人生的方向。有主耶穌和他們同在，即使現實生活中困難重重也一定能逾越前行。

今天，生活在加州這片大地上的人們，面對群山依然奔馳前行，一方面是因為他們走在聖人們走過的路上，另一方面是因為他們在不知不覺中已經潛移默化，有了傳教士們的精神。有了信仰，有了主耶穌，人所關注的不再是前途的大山，道路的艱難，而是為主工作的喜樂，是和主耶穌一起邁向目的地的新希望。聖人走過的路不僅是一條讓我們放心的路，而且，是一條與天地的主宰、普

世的君王耶穌基督同行的路。聖人們走過的路，就是一條成聖的路。成為聖人是人生的目的；成聖就是走在聖人們的路上。天主是聖的。我們每個人、每個受造物都來自天主。成聖就是每天和主耶穌一起生活。當我們在諸聖節慶祝所有已經回到天堂，完成了自己現世使命的聖人時，我們就是感謝天主賜給我們眾多如雲的生命見證，這些人中有我們的先祖、有我們父母親友。煉獄的弟兄姐妹們和我們現世的諸位還走在聖人走過的路上，我們還需要藉助天主的恩寵，以及彼此的祈禱幫助，繼續努力完成我們的成聖使命。正如我們的道路上常常充滿各種岔口，以

及使人迷惑的標記，同樣的，我們成聖的道路也不是一帆風順的。有時，我們不願意走前人走過的路，想另闢蹊徑。有一天晚上，我從奇諾崗參加完青年組聖經學習，開車返回神父宿舍。那天我可能心血來潮，不僅沒有聽從他們建議的路線，而且也拒絕跟GPS的帶領，而是選擇了自己認為便捷的路。結果由於天黑路暗，無法辨別方向，越走越心慌，因為看到的都是陌生的路牌和地名。最後決定沿著原路返回，按照教友們建議的路，很快就到家了。在人生的路上，如果我們不知左轉或右轉時，我們總是可以迴轉，沿路返回，直到找回到達目的地的路。

人生的路首先是走在前人走過的路上，人生的路也是走在聖人們的路上。聖人所走的路就是和主耶穌基督同行的路。和主耶穌基督同行，我們不僅能充滿喜樂和希望地穩步前行，而且一定能完成使命，到達目的地，因主耶穌基督就是「真理、道路、生命」（若14:6）。和主耶穌一起，我們也能像聖人們一樣，在生活和生命中開創新路，成為我們時代的聖人。聖人們走過的路是一條帶領我們到達天堂、永福的路。



老會長的密碼——Fiat-

劉瑞瓊修女

聖母聖心修女會的大家長，是我們修會的首任總會長——永遠的老會長，也是台灣台中市曉明女中的創辦人——祁志英修女。以88歲的高齡在母親節當天中午，選在她最喜愛的聖母月，隨著教會慶祝的耶穌升天節，風風光光的回天父的家鄉了！多麼美麗的生命！

真是令人羨慕的善終！一輩子「生於恩寵，活得精彩，死得漂亮」的老會長，完整的盡完了她在人世間的每一個作為；睡了最後的一個晚上，吃了最後的一頓午餐，連母親節的慶祝也沒缺席；就在告別的當天，用完

午餐後，在抱她上床的剎那間，她老人家也沒告知，只長長的吸了三口氣，就安然地去見天主了。連照顧她的修女與菲傭都來不及說再見，就平安地離開，快速地奔向天國。

我說老會長愛美，連靜養期間，見訪客也要穿上會衣，打扮得很俐索，所以天主成全她，身上沒插任何管子，讓她漂漂亮亮的回家，給世人留下美好的印象。如果說：善生是為了善死，老會長不只是俗人所謂的福壽雙全，更是聖德兼備；不只是人間所敬愛的修女，更是天主寵愛的女兒，真是「福上加福，恩上加恩」，這樣的人生，夫復何求？

一個32歲的小修女，在64年前，大陸淪陷

前夕，帶著62位修女與26位望會生，極備艱辛，分四批輾轉到台灣，真可用「顛沛流離」來形容。是什麼力量讓這樣的一個弱女子，在財力、物力都缺乏的情況之下，勇敢的帶著修女們離開自己的故鄉——瀋陽，放棄了當時稍具規模的事業，到一個人生地不熟的小島——台灣，面對許多不確定的未來！每當我們想起她的過去，滿臉的疑惑，就自然出現這個字——Fiat（願爾旨奉行），這是老會長一生奉行的聖言。在她小小房間的桌上，一定可以看到這個拉丁文字的小標語，豎立在最明顯的地方，時時提醒自己，對不可知的未來，只有效學聖母，信賴天主，完全的交託

。而天主也忠於祂的承諾，不負期望的賞賜她的所求。需要買一塊地，丟一個聖牌，用心祈禱，就可以順利的取得；惠華醫院病人病危，請修女們祈禱，就可以化險為夷；缺錢了，求主可憐，就有人把錢送過來。數不盡的恩典，都是她信賴天主的最佳明証——每天一早三遍的「Fiat」就是這麼的有效啊！

老會長從小生於書香世家，天資聰穎，能詩能文，才華出眾，得天獨厚，集多人智慧於一身，但天主在她身上的恩寵，沒有落空。她也慷慨大方的回應天主的召喚，選擇了完全奉獻的修道生活。因著她對天主的信賴與善用天主給她的才能，並敏感、體察時代

傳，彷彿世界末日的來到。但5月24日告別禮卻太陽高照，令人稱奇！天主在告訴我們什麼呢？時時承行天意的人，天主自會照顧。而殯葬彌撒與告別禮的隆重，莊嚴肅穆，更感動了參與者的心，多人流下了眼淚。很多人說：一輩子沒參加過這麼感人的喪禮！有位常主持告別禮的朋友說，我參加過無數的喪禮，還沒有看到這麼感人的！盛況可謂空前，有如天人交流的場景。原來這是我們的老會長，在世九十八歲的畢業典禮，是天堂上諸神聖迎接她加入天上大家庭的慶生會。

敬愛的老會長，感謝天主把您賜給了我們修會，您是修會的寶貝，更是修會的精神支

的訊號，洞察社會的需要，並配合修會的神恩，先後於台灣台中市創立了惠華醫院、惠中、惠華托兒所與曉明女中；以她先知先覺者的特恩，藉著多元化的服務，為天主做了很多的見證。她也擔任了修會多年的行政職務，帶著修女們為天主的國而努力。許多的受惠者，知道老人家過世的消息後都非常的傷心，在殯葬彌撒的當天，都不約而同的由各地來參與她的告別禮，由此可知老會長的愛心，多麼的深廣、流長，也可以想像，她老人家多麼的贏得受惠者的愛戴與尊敬。

打從2日中午，老會長回天鄉，一連十二天，天氣變化，讓人擔心豪雨不斷，災情遍您！我們思念您！

柱。謝謝您給我們立下了很多的好榜樣，您是我們修道的典範。如今天主把您召回去享福了，我們慶幸有您，相信您在天堂上，仍會為您所愛與關心的每一位祈禱。我們敬愛您！我們思念您！

「這場好仗我已打完，這場賽跑我已跑到終點；這信仰我已保持了，從今以後，正義的冠冕已為我預備下了。」(弟4:6-8)



梁弘志逝世十週年紀念會

見証分享

孫鵬萬

時間過的很快，梁弘志離開我們，轉眼之間已有十年了。他生前，我們認識的時間並不久，只是曾經跟他一同參與教會福傳工作，但是他去世後，對於我在美國的福傳工作，仍然有很大的影響。

我認識他是郎雄大哥介紹的。那時郎大哥邀請我參加「野聲宣道團」，經常參加籌備宣道大會的事，因此認識了梁弘志。記得那時候他跟郎大哥一直想聯合音樂界的教友，創作出版一些聖歌聖樂，可惜因為經費過於

龐大而沒有成功。但他與郎大哥那種熱心福傳的精神，至今令人難忘。

1993年我全家出國定居，是天主的帶領，讓我由於辦理移民手續的原因，決定在舊金山東灣的費利蒙住下。費利蒙離聖荷西很近，而聖荷西有一個很大的天主教華人團體，很自然的我加入這個團體，對我的信仰靈修幫助很大。當他們知道我在台灣曾經參加過「野聲宣道團」，就希望我協助他們舉辦福傳晚會。於是1994年程若石神父、郎雄大哥前來助陣，配合當地教友的見証和聖詠團的詠唱，在聖荷西、洛杉磯、達拉斯舉行「惜緣、惜福」宣道大會。1996年，北美的華人

教友，知道福傳是每個人的責任，又再度合作舉辦宣道大會，並且休士頓、華盛頓也表示願意加入。我就聯絡當時「野聲宣道團」的團長陳玲姊妹尋求她的協助支援。陳玲熱心的安排，很快的邀請到嚴任吉神父擔任証道、黎建球教授主持、郎雄再度見証分享、台南李若望神父及他領導的「TODG工作室」十多位年青團員的舞蹈歌唱，陣容堅強，但當陳玲告訴我梁弘志也要全程參加，我非常興奮，因為「請跟我來」這四個字突然浮現在我腦海，感謝天主，這不正是我們需要的宣道大會的主題嗎！

回想那年，在美國五個城市，將近兩個月

的奔波，全團將近卅人，每週上下飛機，每到一個城市，立刻彩排，緊接著演出，各地教友的接待配合，團員全部自費，如此忙碌辛苦，卻非常快樂，讓我深深體驗到，傳播福音的工作多麼美好。

就是在這旅途中，有機會跟梁弘志深入的談到我們信仰的心路歷程。在他每場的見証分享中都絲毫沒有保留的道出他如何在追求名利中迷失，以及他認識天主後的平安喜樂，大家聽了都非常的感動。他很高興我用「請跟我來」這個歌名做為宣道大會的主題，因此每次他出場時都唱這首歌，在見証後他再用「驛動的心」來安慰我們這些在海外生

活的遊子。

我很喜歡唱，也很熟悉許多他寫的歌，我就問他，「請跟我來」的歌詞中有「戴著你的水晶珠鍊」是不是指的玫瑰唸珠？在「讀你」這首歌中說「讀你千遍也不厭倦」是不是讀聖經？還有我最喜歡唱的「跟我說愛我」歌詞說「：曾在門外徘徊，終究進得門內：譜成了永恆的歌：心跳的節奏是無言的交流，彷彿你已開口跟我說愛我，」是不是你當年在聖家堂門口徘徊，終於有一天你領洗了，而那種永恆、心跳、交流是形容耶穌看著你的眼神，說祂愛你？當時他很感慨的告訴我，這些原本寫愛情的歌，是他很年輕時

「愛慕」這首歌，是他祈禱中聖母幫助他完成的。我跟我太太吉寧很喜歡這首歌，經常聽這首歌並同時唸玫瑰經，奇妙的事也在我們身邊發生。當時聖荷西的顧光中神父要成立聖母軍，要吉寧寫介紹聖母軍工作的文章，吉寧屢次寫了唸給我聽，我都覺得文不對題，氣得她快要哭了，於是跑去聽歌，當聽完「愛慕」這首歌時，她的文思泉湧，連忙提筆，文章一氣呵成。我寫信告訴梁弘志這奇妙的經過，他自身也有這樣的體驗，他最愛聖母，所以他說他開始經常編玫瑰唸珠送人，鼓勵大家勤用玫瑰經來祈禱。

梁弘志生病，我遠在美國沒有回去探望，

候創作的曲子，一下子流傳很廣，幾乎人人會唱，他對自己的才華很自負，難免也有些驕傲，但多年後當他迷失跌倒又回到天主的身邊時，才發現天主早已在他身上做工，為他鋪路，他才認清自己以為的天才，原來都是天主所賜，而我問他的這些歌詞的意義，現在他再回頭想想，的確可以這樣解釋。他又說他希望真正有一天能完全為教會作曲，將一切都奉獻給天主。

宣道大會後，我很少回台灣，但如果回去，我們總會見面。有一天我突然接到他的信，寄來「心泉」及「愛慕」兩張CD，他果真實現了他要專心為主作曲的願望，他還說

但卻趕回去參加了他的殯葬彌撒。在彌撒中播放他自己唱的天主經，我終於忍不住痛哭失聲，我從未告訴過別人，我的哭不是捨不得他英年早逝離我們而去，而是我突然感覺到天主的愛，天主是那麼深深的愛他，天主把他接走離開這塵世，去享永福了。

梁弘志，你知道嗎，天主把你接走了，郎雄大哥如今也跟你在一起了。這些年我一直都感覺到你們並沒有離開我們。你們愛天主，努力傳福音的精神，一直是鼓勵我們繼續努力的動力。告訴你有興趣的事，我從聖荷西搬到洛杉磯，六年在教會中負責慕道班，為了讓新來的朋友感到親切而不生疏，在開課

時我總讓大家跟著蔡琴唱「禮物」，因為要將我們的信仰，這來自天上的禮物送給他們，講聖經課時我們就唱「讀你」，講吾主耶穌時，就唱「跟我說愛我」，講聖母時我們就唱「愛慕」，效果真不錯，大家唱完都很專心的聽課，我知道冥冥之中，有你和郎大哥在天上為我們的福傳工作祈禱，祈求天主的祝祐，我們感謝天主。

我們的信仰告訴我們，我們每個人將來都要回到天主那裡，我們總懷著永生的盼望，將來我們還可以相聚。因此咱們後會有期。噢！別忘了幫我們問候一聲郎大哥，告訴我們也都很想念他。



，您要忍耐，撐著一點，等我兩週的培訓結束就回家看您。」爸爸沒有任何回答，我重覆：「忍耐點，等我回來。之後，弟弟說：「爸爸知道了，我再跟妳聯絡。」

大約中午左右，弟弟再撥電話留言說：「爸爸走了。」我恍然大悟才知道爸爸病危無法等我回家。我哭著說：「爸為什麼不能等我回家看您呢？」幾個小時後，我聯絡上媽媽。母親說：「爸爸走得很安詳，一切都好。你就安心接受培訓，之後再回家掃墓。」一星期之後，我為父親和教宗若望保祿二世特別奉獻彌撒並祈求教宗特別照顧我父親，帶他一起升天堂。但是幾年來，我一直無法

人有靈魂嗎？

德蘭

人有靈魂嗎？人死後會去那裡？去天堂、煉獄、還是地獄？不是天主教徒，天主會怎樣對待他們呢？我父母過世前我對靈魂並不那麼重視。對於剛過世的朋友，只做了幾天的祈禱，就不再為他們祈禱了。每年十一月是煉靈月，為祖先奉獻彌撒，與教會一起為煉靈祈禱就算交差了。但是父母的去世和夢中的經歷，讓我確知靈魂的永在。

2005年3月27日凌晨兩點鐘左右，接到弟弟的電話說：「爸爸在醫院，要跟我講話」。我跟爸爸說：「我正在接受公家機關的培訓

接受父親就這樣離開了我，我沒有回家奔喪。不管在任何時間，我會看到父親嚴肅的面孔站立在我面前看著我。此後，我每天為父親唸玫瑰經祈求他的原諒，並祈求天主和聖母讓我父親早日到天國。逢年過節、父親節、父親生日和忌日我都為父親奉獻彌撒。2009年復活節之後，我看到了父親帶著微笑看著我，我想大概是教宗若望保祿二世帶著父親到天國去了。

2007年11月我的母親到大陸旅遊，摔了一跤，摔壞了脊椎，她沒有馬上回台灣，因此延誤醫治，又因骨質疏鬆，已無法作任何補救。她只好忍耐疼痛，慢慢復原，但母親祈

求天主能讓她參加四旬期聖週主日和復活節的所有彌撒和禮儀，她就心滿意足了。我在三月底請了一個半月的假期回台灣照顧母親。天主果真俯聽了母親的祈禱，實現母親的願望。我陪伴母親去參加聖週主日和復活節的所有彌撒和禮儀。母親非常高興地跟我說，天主答應了她的祈求，她非常感謝天主。不久之後醫生證實母親得了血癌。八月底我申請三個月回家照顧母親。一切都有好轉，白血球數量下降。母親白天在八里鄉安養院，有安貧姐妹會的修女照顧，此後，母親不但能照顧自己，還能幫助修女作些服務。

不料2009年四旬期間，因血小板數量減少不到兩天就離開了我。我非常傷心難過，半年之久，晚上睡眠品質差，不停地為父母親祈禱，念玫瑰經和奉獻彌撒。

2010年四旬期後，有一天清晨五時左右，媽媽來到我的睡夢中與我相會，我看見母親穿了一身白衣，燙了大波浪型的漂亮短髮，我們互相緊握雙手，相聚大約有一個多小時。媽媽臨走之前，向我要十字架和聖母聖牌。我問母親聖物放在那裡？她答說：「在一個盒子裡。」那盒子裡有很多白色的十字架，我把其中一個十字架掛在母親的脖子上。當我把聖母聖牌的繩子解開時，母親離開了。我從睡夢中醒過來。我好興奮，看見了母

和白血球數量提升造成腦溢血開刀兩次。我因工作有降薪或解雇的風聲之虞，且沒有假期，直到十一月十九日我才返台探望母親。廿日半夜時分我攙扶母親上洗手間，我覺得母親體溫高且沒有力氣，直到清晨五、六時，我撥電話給大妹說：「媽媽發燒了。」不久，她和妹夫開了車來，馬上把母親送到和信醫院急診。我陪在母親身邊不停地誦念玫瑰經和唱慈悲串經。下午所有的弟弟妹妹都來到醫院。晚上八時，母親非常的安詳，熟睡的面孔如同小孩，非常的漂亮，離開了人世間（當天是耶穌基督君王節，亦是台灣福傳150週年慶日）。我無法接受與母親只共處

親。我猜想耶穌和聖母已把母親接到天國裡去了。從那時起，我更加倍為父母親誦念玫瑰經和奉獻彌撒，也感謝耶穌和聖母的恩佑。也祈求父母親為我及弟弟妹妹們祈禱。

祈願我們有一天在天堂相見。「天堂」即指至高和決定性的幸福境界。但願我們在天主的恩寵中過世，而無須再煉淨，並能與耶穌、瑪利亞、眾天使和聖人相聚，組成天上的教會，在那裡「面對面的」（格前13:12）看到天主，與至聖聖三生活於愛的共融中。



抱怨、磨難與喜樂

朱自成

人在生病時，總是愛抱怨的。

不只生病時，人經常愛抱怨。遇到挫折，我們抱怨；遇到困境，我們抱怨；甚至一些芝麻小事，我們也經常抱怨。而人在生病時，更是愛抱怨。

我們常不自覺地拿周遭的人做標竿，不論是家裡、公司、教會等團體，都會找一個標竿，當我們做事或生活比標竿好的時候，便沾沾自喜，但當我們不如意時，便會抱怨。

生病了，心裡當然不如意，對周遭的事物更容易看不順眼，也就更加容易挑剔。平常

要等一些時間才能做好的事情，生病時特別顯得不耐煩，更加催促照顧者快一點。

其實如果看聖經中「人類」的表現，實在讓人羞愧，「人」幾乎無時無刻不在抱怨，不論是聖祖亞巴郎或是罪人，不論是先知梅瑟或以色列子民，凡人都在抱怨，一篇出谷紀幾乎是以民抱怨史。

聖經裡的抱怨之王，當非約伯莫屬。他提出了一個很難回答的問題：何以有許多善人一世要受苦遭難？何以有許多惡人一世享受榮華富貴？這個問題當我們生病時，特別會容易自己問自己，為什麼是我？為什麼是我得了絕症？我做錯了什麼，天主要我受這麼

大苦難？

單國璽樞機主教罹患癌症時，也曾如此自問，為什麼是我？但他立即反問自己：為什麼不該是我？

當我們開車，抱怨前車開車技術太差時，當我們在公司裡，抱怨同事不應得到升遷時，我們忘了對方也是天主的好兒女，對方這樣做，必然有他的想法，必然有另一面合理的解釋。對方也是天主的人，對方也能得到天主的恩寵。

在職棒比賽時，常見許多打擊手，上壘前親吻頸間的十字架，求天主讓他有好的表現；但他似乎忘了，對方投手在上場前，也做

了同樣的動作，親吻頸間的十字架，求天主護祐他的表現。天主該聽誰的呢？是讓投手有好表現，三振對方？還是讓打擊手有好表現，擊出全壘打？

人生苦難，其實是一種試探、一種磨練，雅各伯書中提出，人生真正的喜樂是忍受患難。也就是說，當我們遭受各種苦難時，不僅不應抱怨，反而更應高興，因為天主揀選了我，我受了這些苦難，才能成為全人。這也是單樞機「為什麼不是我？」的真義。

聖保祿宗徒在羅馬人書第五章中教導我們：磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉著所賜

與我們的聖神，已傾注在我們心中了。也就是說，我們遭受磨難，就是分享耶穌基督的苦難，就是分享天主的光榮，這是多大的榮耀，還不該喜樂嗎？

但是人要樂於受苦，也不是都那麼容易做到的。雅各伯認為，我們能樂於受苦，須有天上的智慧，為此應以依恃的「信心」向天主祈求恩寵。

生病祈禱時，最容易想到的就是祈求天主讓我們有病趕快好起來，可是天主的計畫是什麼，誰也不知道。而久病不癒或是得到重症時，病人對生死早已放開，反倒是對在世親人的戀戀不捨。這個時候，我們只要祈求

會應允。保祿書信中最常看到的句子就是：應當歡樂、不斷祈禱、事事感謝、彼此相愛。生病時，常會比平時較「放棄」一些，也沒有那麼「堅持」，反而更容易做到這些。

當然，生病的時候心情必然不好，有的時候抱怨一下，也無可厚非，還有紓壓的作用，對調節心情，也有補償作用；而更多的時候，病中抱怨是無心而為，話剛出口，就後悔了，還請照顧病患者、眾親友諒解，忍耐病者的心情，也就把病者抱怨當成是一種磨難、一種喜樂吧！



天主賜給我們「愛」就夠了。

光想著把苦變成樂，這實在是件不容易的事。但當我們愛天主時，心中就有平安；當我們愛近人時，心中就有喜樂；當我們愛自己時，心裡就能感受到天主的恩寵。當我們心中有「愛」時，就能忍耐，就能把苦當樂。就讓我們祈求天主，讓我們心中有愛吧！

如果我們信，我們就會去祈禱；如果我們祈求愛，我們就會學會寬恕；如果我們寬恕，我們心中就會有喜樂。

天主藉著我們表現出祂對世界的愛，展現祂對人類的愛，如果我們祈求愛，正是祂樂於給我們的。因此，只要我們祈求愛，祂必

守聖時的喜悅

丁慶如

十年前，我搬遷至鑽石吧，很高興找到美麗的St. Denis 聖堂。它離我家僅只二哩。參訪過聖堂後，被它那靜謐和神聖的氣氛所吸引，觸動我每日參與彌撒的渴望。從那時起，每天早晨彌撒之後，才赴公司上班。

在某個星期五平日彌撒結束後，神父提醒教友每週五晚上九時三十分至十時三十分守聖時，陪伴聖體的禮儀，神父希望教友們踴躍參加。當時，我不懂得什麼是守聖時，於是，便向一位姐妹請教。她說道：「主耶穌在被釘十字架前，心神憂苦，獨自一人在山

園祈禱。守聖時的意義是我們陪伴耶穌，與耶穌一起在山園祈禱一小時。」我聽了心中一陣難過，我主耶穌講道救人無數，而祂憂苦時，却獨自一人背負這苦架。我心裡想，我一定要參加守聖時的禮儀，陪伴我主耶穌。從此，每週五晚上，我一定參加明供聖體，除非有遠行，否則，我儘量不錯過這個與主相遇的時刻。

在陪伴聖體的時候，我感覺到自己與主耶穌非常親近。在一個小時的祈禱中，我深刻感受到主耶穌的愛。祂是仁慈的天主，一切美善的泉源。祂是天主聖三佑我、教我、導我、愛我。祂是我的避難所，憂苦時，我就

尋找祂，與祂傾訴。祂是良師益友，時常提醒我別犯錯。我想一切言語都無法道盡我對主耶穌的稱頌。我凝視、注目著聖體光座，燭光在旁閃爍著，多麼神聖的境界！

在 St. Denis 聖堂守聖時的禮儀程序：

一、恭迎聖體——神父將耶穌聖體從聖體櫃請出，供奉在祭台上並做祈禱。

二、靜坐、默想主耶穌的言行（彈奏聖樂讚美主基督）。

三、頌揚基督聖名，祈求基督救我免於罪惡（由神父帶領禱文、眾教友回應）。

四、聆聽天主聖言。

五、靜坐、默想主耶穌的言行（彈奏聖樂讚

美主基督）。

六、祈禱——神父和教友一起誦唸祈禱文，為聖教會、教宗、主教、司鐸、執事、病苦者、亡者、心靈受傷者、教會同工和所有世人等的需要祈禱。

七、聖體降福——神父舉揚聖體、降福在座的每一位弟兄姐妹。

八、恭送聖體——恭送聖體時，我們吟唱讚美詩，目送神父將耶穌聖體送回聖體櫃內。

當我在守聖時與主相遇，是最珍貴的經驗，其中最令我感動的時刻是：

（一）聖樂：最美妙動人在靜默時刻。有一位韓國籍教友家庭以鋼琴、小提琴、大提琴或

吉他彈奏聖樂陪伴我們做靜觀祈禱。十年中

這位教友每週五的音樂事工，從未間斷過。

他們愛耶穌的心懷，我深受感動。優美的聖樂沉澱了我一週的忙碌生活，讓我心寧靜。

守聖時中，我靜靜的省思，與主傾訴我心中所喜所憂，或是注視著隱藏在聖體內的主耶穌，一切盡在無言中，多美的境界啊！

（二）祈禱：當神父帶領我們以逐條祈禱文為世界和所有眾人的需要祈禱時，我竟然忘掉了自身所需，反而是感恩上主一路守候、陪伴、賜予我力量，不論自己生活在順境或逆境中。

（三）神父舉揚聖體，降福教友：此刻莊嚴而

隆重。神父高舉聖體，降福在場的每一位。此時，我感受到耶穌基督的大能傾注於我，我覺得好幸福！我要緊緊忠實地跟隨耶穌基督，以言行來彰顯基督在我內生活，也要求自己做一個好基督徒。

守聖時結束時，已經是深夜了，我心中充滿著平安、喜悅。和弟兄姐妹彼此互道晚安後，平安、快樂的哼著讚美詩歌返家。我心中已滿足，因我擁有了主耶穌基督。



一天我走進紐約那雄偉的大教堂，我如遊子般回到溫暖的家。我哭求天父，為了孩子的將來，我願意努力，但努力的苦，不是我能做到的，就讓我回家吧！除非有一份適合我的工作。

不久之後，我走進華爾街第一銀行，漂亮的大廳、穿戴整齊的工作人員，這是我一直夢想工作的地方。我對天父說，假如我能在這樣的環境下工作，我留在美國再苦也願意。最後，我決定先回到加州妹妹的家。妹妹鼓勵我先去附近的 Pasadena City College 補習英文，再做打算。心中雖想家，也只好暫時如此。每天上下學時，必經過一座天主教堂

旅美的心路歷程

Mary Chang

當我決定再次來美時，已不如第一次來美輕鬆愉快地旅遊，因為我打算定居下來。我有個妹妹在加州理工學院工作，她對我說，假如打算定居下來，一切都得靠自己努力，尤其在美沒有工作經驗很難找到文職的工作，除非不怕吃苦打工。我深思之後，花一段時間，看看全美各大都市。這時我的美國夢醒了，不像電影中的美國那麼令人嚮往。我所到的朋友家，孩子上學、父母外出打工、家裡亂糟糟、杯盤狼藉。天啊！這不是我要的美國生活，不如歸去。

23

，往返途中我必進聖堂朝拜聖體，祈求天父幫我開路。我的生活如火車軌道似的來去不變，慢慢感覺生活的無奈。

有一天，發現學校對街有家銀行 (Bank of America)，內心暗喜，我要試一試。放學後，我走進銀行，找業務經理問可需要聘請人。她微笑說：「不需要，若有需要人，我將會打電話給妳。」我滿懷著希望，到聖堂朝拜了天主便回家。約兩星期過去了，沒消息。我再次走進銀行，得到同樣的答案，我開始失望了。之後，我決定再試最後一次。

記得那天是星期五，下了課，我又走進銀行，果然，又是失望。正當我轉身預備走出

24

銀行，坐在大廳的銀行經理起身向我走來，問道：「妳有什麼事嗎？」我告訴他，想找一份工作。他要我等一等。他走向櫃台後面與那女經理談了一會兒，不久，銀行經理向我招招手，要我隨他倆上樓進了會議室。經理問了我幾個問題，例如：從何處來、在美國做過什麼事、在那個學校唸過書？我都是搖搖頭，只告訴他我曾在台灣的印鈔票公司擔任統計工作。他想了一下，對女經理說：「我們 fire xxx，hire Mary」。女經理驚訝說：「No！」銀行經理堅定地說：「Yes！」他轉過頭問我：「什麼時候可以來上班？」我恍惚中說：「Anytime！」他說：「下星期一如

何？」我驚慌中說：「OK！」天啊！那天是星期五。兩天之後，我就要做我夢寐以求的工作了，那是什麼樣的工作？我什麼都不懂啊！走出銀行，我狂奔去聖堂，顧不得來往的車輛，衝進聖堂，撲倒在天主台前大哭說：「父啊！這是真的嗎？我好害怕這條路，我還得請您幫我，我什麼都不知道。」不久，外子帶著孩子來美國與我團聚。一切都如願以償，沒有天父的恩典，怎麼可能完成？之後，我天天兢兢業業努力工作，直到我退休為止。奇怪的是，將近廿年的銀行工作，我沒有做過任何錯誤。沒有天主的愛幫我，我怎能做到？感恩之心，時時不忘。

如今自己已邁入晚年，回想我的一生，天父無數次的幫助了我，我將何以為報？我時時銘記在心。記得早年，我的神師曾對我說：「我們將天主賦予我們每一個人的本分、功課做好，這將不辜負主恩。」這話常在我心頭縈繞，但我知道我的好強頑固、軟弱不是常令我主傷心嗎？我知道我還要努力做天主的好兒女。不久，我將交出天主要我做的本分的功課，及不及格全由天父決定了。



「是我」，「只是祢」

——心思想是一間單人房，容不下兩顆心

孫長安

這是四年前讀到的故事，「一個信徒多年來一直想要見天主，她祈禱、齋戒、做默想。有一天，她聽到一個聲音在她心內問：「是誰呀？」「終於，終於：」她喜悅地想著。

「天主」，她叫道：「是我，就是我啊。」但沒有回應她，聲音消失了。

歲月流逝，她持恆地做默想，懷著激情就想要見到天主。突然有一天，沒有徵兆，她再次聽到那聲音問：「是誰呀？」

這一次毫不猶豫，她回答說：「只是祢，只是祢。」門打開了，她進到天主的心裏。

於此，我建議此時先暫停讀下文，請先回讀反思這上段對話中的：「是我」，「只是祢」。為何「聲音消失了」？後來，為何「門打開了」？直到自覺自己能講出個所以然來再繼續下文。

為我而言，這故事像是在打謎，讓我似懂非懂地放心不下，不時揣摩又總是枉然，直到近日，聽主內好友分享與重病先生在最後時刻相守的對話。

問：一生最開心的事，是什麼？答：是遇到妳。

問：可有什麼不放心的事？答：也是妳。我一聽之下，頓時兩眼濛濛，心却有了領悟。

心、心思，好像一間單人房，容得下同心，容不下兩顆心、兩個心思。是己榮或主榮、己意或主意。人受造於天主的肖像，本來能以天主的模樣來生活，但……

天主賜給恩典引人，又有愛子降世捨身贖世，使人有能力皈依又融入主的生命裡。進入單人房，一個人是條生命陶成修德的路，主賜的恩典使人領受自由自主的抉擇能力，於是選擇「是我」，還是「只是祢」？

待續

向孟立穹聖母祈禱文

編輯組

救主之母，釋放之母，

請憐憫我們所有已亡的弟兄姊妹，特別是那些極需要上主仁慈的亡者。

請為所有先我們而去的亡者轉求，好使天主那淨化人的大愛工程

在他們身上完成。

願我們聯合普世教會所做的祈禱，為他們贏得超越一切渴望的喜樂，並給在此世遭到考驗或茫然的弟兄姊妹帶來慰藉和鼓勵。

教會之母，

請幫助我們這些塵世的旅人，每天善度邁向復活的朝聖之旅。

請治癒我們心靈的一切創傷，

使我們成為那「不可見者」的證人；

我們已奔向那肉眼不可見的美善，

請使我們成為希望的使徒，

猶如等待黎明的更夫。

罪人之託，諸聖人之后，

請將我們聚在一起，

好使我們有一天，在永恆的逾越中，

進入天父的家中，

因我們的主耶穌基督。阿們。

孟立穹聖母，請為我們已亡的親友祈禱。

INSPIRED STORIES

Rev. Father Michael Joseph Wu, O. Carm.

A man died and approached the Pearly Gates. St. Peter told him heaven was getting crowded so he had to test people with the point system. If he got to 100 points he could enter. The man told Peter that he gave to the poor. Peter marked him down for 3 points. The man thought again, then said that he tithed. Peter added one point. The man, desperately searching his memory, finally said that he never cussed. Peter added 1/2 a point. By now the man got very frustrated and said that at this rate he could only get in by the grace of God. Peter replied, "Come on in!"

St. Peter is standing at heaven's gate when a man walks up. "Welcome to heaven my son. What did you do with your life?" "I was a policeman," he responded. "What kind of policeman?" St. Peter asked. "I was a vice officer. I kept dangerous narcotics out of the hands of kids." "Wonderful my son, welcome to heaven. Pass through the gates." A few moments later a second man walks up. "Welcome to heaven my son. What did you do with your life?" "I was a policeman," he responded. "What kind of policeman?" St. Peter asked. "I was a traffic officer. I kept the roads and highways safe for travelers." "Well done. Pass through the gates into paradise." A few moments later a third man walks up. "Welcome to heaven my son. What did you do with your life?" "I was a policeman," he responded. "What kind of policeman?" St. Peter asked. "I was a Military Policeman, Sir." "Excellent my son, I have to leave for a bit, watch the gate will you?"

George Bush died and went to heaven and St. Peter met him at the gates. George asked St. Peter if the people in heaven were as friendly as the people in Texas were. St. Peter said, "Sure they are." Well George goes for a walk and passes by Moses and decides to speak to him. Moses just looks the other way and keeps on walking. Slightly upset by this, George goes back to St. Peter and tells him what happened with Moses. St. Peter seemed confused so he seeks Moses and ask him why he ignored Mr. Bush. Moses looked St. Peter in the eye and said, "Well Peter, if you will remember, the last time I spoke to a Bush I spent 40 years in the wilderness."

One day God was looking down at earth and saw all of the rascally behavior that was going on. So He called one of his angels to go to earth for a time. When he returned, he told God, "Yes, it is bad on Earth; 95% are misbehaving and only 5% are not." God thought for a moment and said, "Maybe I had better send down another angel to get a second opinion." So God called another angel and sent him to earth for a time, too. When the angel returned he went to God and said, "Yes, it's true. The earth is in decline; 95% are misbehaving, but 5% are being good." God was not pleased. So he decided to email the 5% who were good, because He wanted to encourage them, give them a little something to help them keep going. Do you know what the email said? No? Okay, just wondering. I didn't get one either.

謝啟



THANK YOU
FOR YOUR SUPPORT

The wholesaler international
Theresa Han Ching Ma
Mary Chang
五十元
二百元

孫立雄 & 王寶鑾
一百元

鄭媽媽
三十元

有心人
二十元

邊秀玉
八十元

章桐君
四十元

杜鄭麗雲
五百元

〔野聲〕捐款支票抬頭請寫：

Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,
Rowland Heights, CA 91748

請注意：自十一月起，羅蘭崗天主堂

主日的中文彌撒將於下午三時半開始；

主日下午六時一刻將不再有中文彌撒。

請大家告訴大家。



文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,
Rowland Heights, CA 91748

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org